

ԲՐՈ. Տէրվիշ սօգաղընտա Ն. 2 46 11, 5-
վէ գ ու մբանեա է ճգախանէլէրի

Էվրոպայի տէրերէն սերլէթ մէվ-
նուստ օլտուղու անլալըրը :

Բարիստէ Էրպպը ինթիլալ, սեր-
մայէ սահիպլըրնին էմիլիէթինի գաւ-
ալըմը օլտուղուրընտան, Ֆրանսա-
տան խալիլի նազ Դ Կոնստան-
նուղ օլտուղուրը վէ Բարիս Բիպպա-
նուղ Էվրոպայի տէրերէն զայլ իլլէմի-
տիր :

— Ինկիլթէրատա Շարլըթին շէհրի
էհալիսիստէն Ֆրանսէրիք նամ քիմէս-
նէ, պուռտան երրմի կիւն ագտէմ,
Լոնտրաքտ կէլէրէք, պիր գաւ կիւն
պիր լոգանթատա գալաքըտան սոն-
րա, պիր կիւն սապալաքըն էրքէն,
իգամէթ իթտիլի օտառտան պիր թա-
պանտ սէտաքը գուհուր իթմէսիլէ,
աւերհալ պիր գաւ գապթիքէ գալաքը
օտա գալաքըտու գալաքը իլլէրիքէ կիր-
աիլէրիքէն, պիրսիլէն պաշընթ թա-
սը տարմատաղըն օլտուղու հալտէ,
սէրիլիլ էաթաղըն կէօրմիլլէրտիր,
Մուսխաթէն օլտուղու թահգըգա-
թա կէօրէ, զէվալը, պիր գալաք տա-
գա իթմիլ, վէ գալ, քէնտիսիլի սէվ-
մէմիլ օլտուղուտան, նիհաքէթ նէֆ-
սիլէ սուլի գալաք իթմիլ տիր :

— Պու կիւնքի կիւն, Էվրոպայտա
1507 թէթըր օլտուղուրա, պուռտա-
տան 348 գըթթաք, 26 միլեօն նուֆուսը
էհալիսի պուռտան իթալաքտա, վէ
33 գըթթաք, 36 միլեօն նուֆուսը է-
հալիսի պուռտան Ֆրանսաքտա, վէ 160
գըթթաք, 16 միլեօն նուֆուսը էհալիսի
պուռտան իսքաննաքտա, վէ 191 գը-
թթաք, 41 միլեօն նուֆուսը էհալիսի
պուռտան Ալմաննաքտա, վէ 152 գը-
թթաք, 36 միլեօն նուֆուսը էհալիսի
պուռտան Ալթըրիաքտա, վէ 150 գը-
թթաք ինկիլթէրտա օլտուղու, 70 միլ-
եօն նուֆուսը էհալիսի պուռտան Բու-
սիաքտա իսէ անտգ Կէ թէթըր օլտու-
ղունմաքտա տըր :

Նասըլ քի եօգաքի ճէտիլէտէն կէօ-
րիլմէթտէ տիր, էն զիեաքէ թէթըր-
թա էհալմիլէթ վիլէն միլէթէր տիր,
— Ալաքրանկալուիլ 14 թարիլի իլէ
Բօթիտէն չու վէճ իլէ եօգըլմը տըր :

— Պու սապալ պիրիլք սուղ գաւն,
Լըլըք իլէ պիր ճիւնաքէթ իլլէնտի :

— Բօթիտէն 15 ֆարսիլ մէսաքիտէ
վաղը պիր քէօլտէ հէնուղ եաղըն վա-
գըթտա էվլէնմիլ կէնճ պիր գալը իս-
քան իթմէթտէ իսի, Մէրգուլէ, իգ-
տիվաքընտա պէտպալթ օլտուղու, գո-
ճաքըն թէրք պիրլէ, Բօթիտէ կէլիպ
օրաքտ սըղընտա, Գոճաքը, մէրգու-
մէնին իլլին գօլաքըգտա սօրա նի-
հաքէթ պուլուր վէ քէնտի թաքաքըն-
տան կէլիլիլ ունթաքաղըն վաթ իլ-
լէ, քէնտիսիլի տաթի ունթաքաղըն
թապիլիլ իտէրէք պիրլէթտէ խաքէլ-
րինէ տէօնմէսի իլլին իպրամ իտէր,
ֆաթթաթ, զալը, մէրգըր թէթիլի
աւալա գապուլ իսէմէղ օլտուղու
պիրլէրիլ, պուռտան իլլէրիլէ, մէր-
գուլ, սուղ գաւնէ ճէպլնտէն պիր
թապաննա չըգըրտըր պիրլէ, գա-
լըքըն վուրուպ էօլտուրիլ վէ պա-
տէհու քէնտիսի տաթի օրմանլարա
գալաք քի հալէա օրալարտա կիլլէն-
միլ տիր :

— Պէլթօրտան Կաղէթ սը Գօլօնը
զաղէթաքընա եաղըլտըրէն կէօրէ,
մէրգըր Պէլթօր գալէաքընտա հէնուղ,
իլլէ պօշ 1000 կիլլէ իլլէ 400 պիր քի-
լոկրամ պալաթ վէ 30 պիր քիլոկրամ
գալթուլ պուլուրմ գալաք իլլէ :

— Պուլաքը, Բիլթաղպուրիլ նաղլ
իթմէք, պէշ հաթթաքտա միւհթաճ օ-
լտուղու, հէր կիւն, միւհթաթիլէ տօ-

լու 30 գաթաք վալօն, Միթաղպուր-
կա սէվգ օլտուղու գալաք տըր :

— Պէլթօրտան պիր ուֆաթ քէօլիւն-
տէ աթիլտէք տէհէթլու վաղա գու-
հուր իլլէմիլ տիր :

— Պիրիսիլ էհալիլիստէն զէնկիլն պիր
գաթըն խաքէսիստէ իլլէմէթ իթ-
մէթտէ պուլուրտան Գիրիսիլին Տիւքէս-
նոյ իսմինտէ պիր գըր, քէնտի իսթի-
եար վալիտէսիլին խաթթա եաթմաք-
տա օլտուղու խապլըրիլ ալաքադ,
իլլէմէթ իթտիլի խաքէսիլն պըրադըպ
վալիտէսիլին եաթընա կիլմէքէ գա-
լաք վիլլէր :

— Մէրգուլէ, մէրգըր խաքէտ 11 սէ-
նէտէն պէրու խաթմէթ իթմէթտէ օ-
լտուղու, միւստէթիլ մէրգըր գալթընտա
տալիլա քէնտի միւսթապալլիլ տէր
խաթըր իտէրէք, հէր ալ պաշը, ալաք
ղը ալաքըրըն կէօթիլիլա չէհրի
մէրգըրտան պիր հաթթիլ եաթընտա
էմանէթէն պըրադըր իսի :

— Մէրգուլէ, վալիտէսիլն կիլմէքէ
կիւնին էվլէիլի կիւնիլ, միւսթա-
լէ, հաթթիլ կիլմէքէ քէնտի ագ-
ճէսիլ թալապ իտէր, վէ 1800 ֆրանք
սահիպլէ օլտուղու միւսթաքէ իլ-
լէնէրէք, վէ պու գաթաք ագճէ քէն-
տիսիլն օլտուղու, վալիտէսիլն տա-
լա պիր շէյտէն մահրում գալաքաճա-
ղըն, վէ քէնտիսիլն տալիլ, պիր իլլի
վէ չալըղտա աթաթ իլլէ էվլէնէրէք տա-
հաթիլիտէ իլլին տիւլիլէրէք զալթիլ-
լէ սէվիլմէթտէ իսի :

— Մէրգուլէ, քէնտիսիլն պըրադըպ
կիլմէթիլ իլլին թէճսիլիլ իլլէմէթտէ օ-
լտան քէնտի գաթընլա վէտալաքը-
տան սօնրա, չըմէնտըթէրէ պիրլէ, վէ
պիր գալ սաթթ զալթընտա քէնտի
քէօլիլնէ էն զիեաքէ եաղըն օլտան պիր
ըթթաթիլն վալթըր օլտուր քի, մէրգըր
ըթթաթիլն տալիլ էօթիլէ պիր միլ գա-
լաք օլալար վէ օրմանլար իլլինտէն
եօթիլլաք իթմիլէթտէ, քէնտի քէօլիլ-
նէ կիլմէքէ իսի :

— Մէրգուլէ, էօթիլլաքէ գօրգու-
տէնիլլէն շէյտէն օլտուղուտա ալա-
պիլմէթ իսի իսէ տէ, կիլմէ վաթթ
վէ եալընլը օլտուղու հալտէ, պէօլլէ
օրմանլար վէ օլալար իլլինտէ գալաքա-
ղըն տէրիլթըր իտէրէք պիրտէն պի-
լէ գօրգուտա տիւլաք օլտուր վէ նէ եթ-
աթաղըն տիւլիլնէթտէ իլլէն, պու-
լունտուղու մահէլլաքէ պիրադ ուղա-
թա պուլուրտան, վէ չօնուղուղուտա
գըրըլա պէրապէր պէօլիլմիլ օլտու-
ղու քէնտի տալթըրընտան պիրլիլն
խաքէսիլն կէօրէրէք, վէ կիլմէիլ կիլտալ
մէրգըր խաքէտէ կէլիլտիլիլտէ, կէ-
րէք տալթըն, կէրէք եէնկէսիլն
վէ կէրէք գըրըրըն մէմիլն օլա-
ճալըրըն գալիլէն պիրլէրէք, տօղ-
րուճա գալթըր մէրգըր խաքէտէ կի-
տէր :

— Մէրգուլէ խաքէտէն իլլէր կիրէր
կիրմէք, քէնտի իթիլաքտէն կէօլլէ
մէմիլնէն գապուլ օլտուղու, օրաքտ
քէնտի եօթիլլաքընտան սէպէպիլի
պէտան իտէրէք, եաթընտա ագճէսի
պուլունտուղուտան կիլմէ վաթթ օր-
մանլար վէ օլալար իլլինտէն եալընլը
կիլմէքէ գօրգալաք, կիլմէիլ օրա-
տա կէլիլմէթիլլէ գաթաք վիլլիլ օլ-
տուղուտա սէօլլէր, Պաթէհու զաթէթ
եօթիլլաք օլտուղու, ուլաքուստ օլտուղու-
նու պիլթիլթըրտէ, քէնտի եէնկէն օ-
լտան գըրըն օտաթընա կէօթիլլաքըրէր.
ֆաթթաթ մէրգուլէ օլալաք միսաթի-
լէթէն քէնտի տօթթ օլտան պիր գըրըն
խաքէսիլնէ կիլմիլ օլտուղու ճիլլէթլէ.
օրաքտ տէյլլ իսի :

— Պաթթաթ, Գիրիսիլն հէր նէ գա-
լաք եօթիլլաք, վէ ուլաք ուեթաթա
զիեաթիլլէն ալաքուստ վաթ իսի իսէ
տէ, հէր նաթըլա, ուլաքուստ կէօ-
թիլլաքէիլ, վէ եաթաթ ուեթաթուղու
հալտէ, խաքէնին իլլինտէ գուհուր ի-
տէն ուֆաթ պիր սէս վէ եաթաթ ա-
թըրտաթան վաթթ լաթթ ուեթաթըր
իսի. վէ պիր տէֆտ տաթի ուեթաթը-
ղընտա, տալթըն վէ եէնկէսիլն
քէնտի եաթընա կէլիլթըրիլ կէօ-
րիլ, վէ պիրպիլլէրիլ սէօլլէթաթտէ
օլտուղուտա իլլիտիր :

— Մէրգուլէ, պէյիլնտէ ճէրէեան
իտէն միւքալէմէ, Գիրիսիլն, գաթը-
նէն տաթալաքընտա տօնաթ տէ-
րէճէսիլնէ գաթաթ տէհէթէ կիրիլ-
թա իլլէտի. շէյտէ քի, մէրգուլէ
Գիրիսիլնէ էօթիլլաքիլ, իսթիլլաք
պուլունտան 1800 ֆրանքա մալիք օլ-
աթ իլլէթիլնտէ իտէրէք :

— Նիհաքէթ եէնկէսիլ քէնտի գօճաք-
նա, «քիմ պիլլէքէ Գիրիսիլնին խաքէ-
միլէ կէլիլ օլտուղուտա, շիմտի կիլթ,
պաղաքէ պիր չուրուր գաթը, պա-
տէհու կէլ էօթիլլաք, վէ մէրգըր չու-
գուրտա կէօթիլ վէր կիլթիլն. հալտէ
չաթաթ օլ, իլլէն հաթըր Ֆրանսալա
(քէնտի գըրըրըն իսթիլ) տաթի պու-
րաքտ տէյլլ» տիլլէսի իլլէրիլնէ, գօ-
ճաք տաթի, «քէք ալէա օլտուր» եէ-
եթէք, իլլիլ պիրտէն օտաթտան տը-
լաք չըթալաք :

— Սիլաք օտաթտան տըլաք չըթաք չըթ-
աթ Գիրիսիլն, գօրգուտանտան տիլլաք
կիլթիլ օլտուրա, հէման եաթաղընտան
չըթաթը պիրլէ, քէնտի եաթաղըն օ-
տաթընէն բէնճէրէսիլնտէն, քի սօթաթ
իլլէրիլնտէ իսի, ալաքը ալալար, վէ
իսթիլլաքէիլ եաթաթէիլ կիլմէթիլ-
ղին, վէ տիլլէրէեթէք պալաք գալ-
աթա, վէ պիր չօթ կիլթիլնտէն սօն-
րա, նիհաքէթ նէֆէսիլ քէսիլլէրէք, օ-
լտան օրթաթընտա տիլլէր :

— Մէրգուլէ, մէրգըր գաթիլլէրիլ
կէօթիլլաքէն, էօլլէ չըթաթ պիր հալ-
տէ մէրգուլէնա կէօթիլլաքէն իլլին
պիր չալըրըն ալաքաթընտա կիլլէնիլ.
գաթիլլաքէն պիր քէնտի հաթմանի-
սիլն մէրգուլէնէ վիլլիլ, վէ մէրգու-
լէ տաթի, հաթմանի իլլէ էօթիլլաք-
րէք աթալա գալաք, վէ վուգուր հա-
լի անլէրէ նաթլ իտիլա, անլէրիլ ալըր
աթալաքըն խաքէսիլնէ կէօթիլլաքիլ :

— Մէրգուլէ, գաթիլլաքիլ, մէրգըր
խաքէտէ կիրաթիլլէրիլ հէնկէաթաթ,
պաղաքէ պիր ըրթ եաթաթա, վէ
ալաթըր պիր մահէլլին ալաթընտա
իլլէ քիլլին տուրալ, գաթ իլլէ միւ-
լէմա օլտան պիր չալաթ իլլինտէ
սաթըլը պիր նալէեի կէօթիլլաքէ հա-
ղըր պուլունտաքտա օլտուղուրըն
կէօթիլլաք, նալէհալա պաղաքէ կիրիլ,
«վալ խալիլլէր, պու նէ» տիր...
տէնէրէք մէրգուլէնա ալաթ ու կիրիլթ
իտէրէք, վէ չալաթըն ալաթըրընտա,
պիր գըրըն նալէսիլն կէօթիլլաքիլ :

— Պուլունտա իլլէրիլնէ, գաթըն պիրալն
պիր տիլլալա պաթըրը, վէ գօճաք-
նէն տաթի ալաթըն իլլիլթիլ կէլէ-
րէք պըրաթա քէնտիսիլն վուրուպ
էօթիլլաքիլ. զիրա, մէրգուլէնա

գըրը, Գիրիսիլն խաքէտէն ֆիրաք
իթաթիլ սըրաթա, միսաթիլլաքէ
պուլունտուղու խաքէտէն քէնտիլաթ-
նէսիլնէ կէլիլա, ալաք քիլմէեի ուեթա-
թըրաթ իսթիլլաքիլն, տօղրուճա
օտաթընա կիլտէրէք, եաթաղընա եթ-
թալ ուլաքուստ վաթթը, վէ մէրգու-
լէնին բէթէր ու վալիտէսի եօթաթը
չըթաթըլաթընտա քէնտի գըրըրըն
Գիրիսիլնի գաթն իտէրէք քէսիլլէր
տիր :

— Իրթէսի կիւնիլ մէրգուլէ գըր բէ-
տէրի իլլէ պէրապէր տէֆն իտիլալ, վէ
վալիտէսի տալիլ, քէնտի գըրընա ա-
ճըրընտա ալաթըն իլլիլթիլ կէլմիլ
օլտուղու իլլին, իլլէմալ խաքէտէն տըլլ-
մըլ տըր :
(Ալլիլ Նաթիլալ)

CONTREFAÇON
DU PRODUIT DE LA MAISON LAMOU-
REUX ET GENDROT DE PARIS
ԲԱՐՍԵԼԻ ԼԱՄՈՒՐԵՔՈ ՎԷ ԺԱՆՏՐՈ ԷՎԻՆԵՆ
ՄԱՆՁՈՒՄԻՆ ԷՃՔԵԱՐ

— Գէսալիլնա իլլմիլ հէր իլլէմալ կէլիլ-
պիլ, կէրէք քէնտի քիլմէթիլ վէ սալիլ հաթ-
ալաք վաթթաթալա եաթաթ օլտուղու մահ-
ալաթըն էիլաթիլլէր վէ կէրէք ֆիլաթիլա-
թընէն էվլէնիլթիլ իլլէ թաթըլը օլտան Բա-
րսիլ ԼԱՄՈՒՐԵՔՈ ՎԷ ԺԱՆՏՐՈ ԷՎԻՆԵՆ
քէնտիսիլն սալիլ մահաթալաթընտան մաթաթ
կէրէք քէնտի իլլիլ վէ կէրէք ֆիլաթըն
էվլէնիլթիլ իլլէ սալիլ քիլմէթիլ միւրաճ-
հալ թուլթուլաթաթա օլտան պէթաթ թընա պա-
լաթ ԷՃՔԵԱՐ գալաթըն կէօրմէք դաթաթընա
տիլլաք օլտուր տուր :



— Պաթթաթ մէրգըր եաթըն
գալաթըն եաթաթ հէր նէ
գաթաթ կէրէք չիլէսիլն
վէ կէրէք իլլէրիլնտէ պու-
լունտան նըլաթըն վէ ԼԱ-
ՄՈՒՐԵՔՈ ՎԷ ԺԱՆՏՐՈ ԷՎԻՆԵՆ
սալիլ իլլէրիլնտէ պաթթաթ
իլլէրիլնտէ պաթթաթ օլտուղու կիլպիլ
կիլմէ տալիլ օլտուղուտան, աթիլ պիր
գաթաթ իլլմիլ իլլմիլ իլլին գալաթ օլտու-
ղու գալիլ չըթաթ տըր :

— Իսթիլնալ էվլէնիլ օլտուղու մէրգաթ-
թը իլլին, իլլաթ իլլաթն նէլլինէ միսա-
թաթ իտէրէք, մէրգըր պալաթ եաթըն-
տան սաթըն ալաթաթա խապիլ վիլլիլա
քի, եօթաթաթա իլլաթիլ ալեան օլտուղու
վէ չիլէսիլն գաթաթըն իսթիլնտէ պու-
լունտան պիլլաթ պաթթաթ պէթէթ լա-
թիլլէրիլն, վէ ալլաթաթա նըլաթըն
վէ անվըրըրըն իլլէրիլնտէ ֆաթթաթ-
նէն վէ պիլլաթ իլլաթնալ մաթաթըն կէօր-
տիլլաթիլ չիլէրիլն ալաթըն, վէ մէրգըր
քիլաթիլլէրիլ օլտուղու չիլէրիլն գալաթ
տիլլ թաթընալ տըրալ :

— Պալաթէ թարթիլ օլտուղու քիլաթիլ-
լը սալիլ մահաթաթընտան իլլէրիլնտէ
տալիլ կէօթիլլաթէ օլտուղուտան, գալ-
պըն չըթաթաթալա չիլլէ պիր սուրիլթիլ
ուլաթաթաթալա տըր քի, սաթըն ալաթ
էիլլէր տիլլաթ իլլմիլ օլտուր իսթիլ, անիլ-
տէ գալաթ օլտուղուտա անլալ :

— Մէրգըր եաթըն գալաթ չու աթթիլլէր
իսթիլն նըլաթիլլէր թաթընալիլլէր :

— Մօրինա պալաթը եաթըն
չիլլէրիլ իլլէրիլնտէ, մէ-
սիլա, ԼԱՄՈՒՐԵՔՈ ՎԷ
ԺԱՆՏՐՈ ԷՎԻՆԵՆ իլլալ իլլէ
պիլլաթ եօթաթիլ մաթաթ
էիլլէրիլն, իլլաթ իլլաթիլ
կէօթիլլաթիլ կիլպիլ աթիլ
պիր մաթաթ գօնուրիլ տուր : Պու կիլպիլ
չիլլէրիլն պուլունտան եաթ իլլ օլտուղու,
սըլհէթ միլաթիլ տուր :

— Մէրգըր սալիլ պալաթ եաթըն իսթիլն-
ալաթա Մ. Տէլա Մուտանիլ Էնթաթիլ-
սիլնտէ, վէ քիլաթիլ իլլաթիլլէր Էնթա-
թըրաթա պուլունտա :



ՄԱՆՁՈՒՄԻՆ ԷՃՔԵԱՐ
ԲԱՐՍԵԼԻ ԷՃՔԵԱՐ
Գալաթաթա Բէնճէպիլ Բաթաթընա
Պ. 41 իսթիլ խաթընտա